

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals chantuns



Stand/état/stato:  
13.09.2021

## **Sessionsprogramm**

### **Herbstsession 2021**

## **Programme de la session**

### **Session d'automne 2021**

## **Programma della sessione**

### **Sessione autunnale 2021**

4.0 Büro-Sitzung am ersten Sessionstag  
Séance du bureau le premier jour de la session  
Riunione al primo giorno della sessione

Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Sono fatte salve eventuali modifiche

SR Montag, 13. September 2021, 16:15-20:00  
 CE **Lundi, 13 septembre 2021, 16:15-20:00**  
 CS Lunedì, 13 settembre 2021, 16:15-20:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Nachrufe Eloges funèbres Elogi funebri						
19.443	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Girod. Erneuerbare Energien einheitlich fördern. Einmalvergütung auch für Biogas, Kleinwasserkraft, Wind und Geothermie Iv. pa. Girod. Promouvoir les énergies renouvelables de manière uniforme. Accorder une rétribution unique également pour le biogaz, la petite hydraulique, l'éolien et la géothermie Iv. pa. Girod. Promuovere in maniera uniforme le energie rinnovabili. Rimunerazione unica anche per biogas, piccoli impianti idroelettrici, energia eolica e geotermia		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schmid Martin	
21.022	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Luftfahrtgesetz. Änderung Loi sur l'aviation. Modification Legge sulla navigazione aerea. Modifica			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Knecht	
17.304	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Tessin. Sicherere Strassen jetzt! Iv. ct. Tessin. Pour des routes plus sûres, des mesures maintenant! Iv. ct. Ticino. Strade più sicure subito		Kt. Iv. 2. Phase Iv. ct. 2e phase Iv. ct. 2a fase	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Dittli	
20.315	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Neuenburg. Kantonale, regionale oder interkantonale Krankenversicherung. Allfällige Schaffung im Kompetenzbereich der Kantone Iv. ct. Neuchâtel. Pour introduire la possibilité pour les cantons de créer ou non une institution cantonale, régionale ou intercantonale d'assurance-maladie Iv. ct. Neuchâtel. Introdurre la possibilità per i Cantoni di creare un'istituzione cantonale, regionale o intercantonale di assicurazione malattie		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Dittli	
18.445	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. (Semadeni) Munz. Fakultatives Referendum für die Unterstützung Olympischer Spiele durch den Bund Iv. pa. (Semadeni) Munz. Référendum facultatif pour le soutien des Jeux olympiques par la Confédération Iv. pa. (Semadeni) Munz. Referendum facoltativo per il sostegno della Confederazione ai Giochi olimpici		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase	WBK CSEC CSEC	Parl Parl Parl	Gmür-Schönenberger	
20.401	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. UREK-NR. Unterstützung für Fotovoltaikanlagen ohne Eigenverbrauch Iv. pa. CEATE-CN. Aide aux installations photovoltaïques sans consommation propre Iv. pa. CAPTE-CN. Promuovere gli impianti fotovoltaici senza consumo proprio		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase	UREK CEATE CAPTE	Parl Parl Parl	Schmid	

SR Dienstag, 14. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 14 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 14 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Ordnungsantrag Sommaruga Carlo zu 21.050sn Anpassung der Bundesbeschlüsse über den zweiten Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Mitgliedstaaten: Entscheid über den Ordnungsantrag Motion d'ordre Sommaruga Carlo concernant l'objet 21.050én Modification des arrêtés fédéraux relatifs à la deuxième contribution de la Suisse en faveur de certains États membres de l'UE : décision sur la motion d'ordre Mozione d'ordine Sommaruga Carlo concernente l'oggetto 21.050sn Modifica dei decreti federali sul secondo contributo svizzero ad alcuni Stati membri dell'UE: decisione sulla mozione d'ordine						
15.479	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero		Detailberatung Discussion par article Deliberazione di dettaglio	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Levrat	54
21.026	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Innovationsförderung. Änderung Encouragement de l'innovation. Adaptations Promozione dell'innovazione. Modifica			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Würth	
13.478	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Romano. Einführung einer Adoptionsentschädigung Iv. pa. Romano. Introduire des allocations en cas d'adoption d'un enfant Iv. pa. Romano. Prevedere indennità in caso di adozione di un bambino		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Graf Maya	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
19.050	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Stabilisierung der AHV (AHV 21) Stabilisation de l'AVS (AVS 21) Stabilizzazione dell'AVS (AVS 21)		Differenzen Divergences Divergenze				34bis
21.3462	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Auftrag für die nächste AHV-Reform Mo. Conseil national (CSSS-CN). Mandat concernant la prochaine réforme de l'AVS Mo. Consiglio nazionale (CSSS-CN). Mandato per la prossima riforma dell'AVS						
11.030	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket 6e révision de l'Al. Deuxième volet 6a revisione Al. Secondo pacchetto di misure	3	Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	

SR Dienstag, 14. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 14 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 14 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3052	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat ((Chiesa) Marchesi). Nachweis der Sprachkenntnisse für universitäre Medizinalpersonen (Ärztinnen, Zahnärzte, Chiropraktoren, Apotheker, Tierärztinnen) Mo. Conseil national ((Chiesa) Marchesi). Preuve des connaissances linguistiques des personnes exerçant une profession médicale (médecins, médecins-dentistes, chiropraticiens, pharmaciens, vétérinaires) Mo. Consiglio nazionale ((Chiesa) Marchesi). Prova delle conoscenze linguistiche nelle professioni mediche (medici, medici-dentisti, chiropratici, farmacisti, veterinari)			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Häberli-Koller	
18.4117	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat ((Heim) Crottaz). Zu hoher Einsatz von Antibiotika? Fehlanreize eliminieren Mo. Conseil national ((Heim) Crottaz). Utilise-t-on trop d'antibiotiques? Il faut éliminer les incitations pernicieuses Mo. Consiglio nazionale ((Heim) Crottaz). Uso eccessivo di antibiotici? Eliminare gli incentivi sbagliati			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Hegglin Peter	
18.4332	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Graf-Litscher). Gefahr der Antibiotikaresistenzen. Potenzial der Komplementärmedizin nutzen Mo. Conseil national (Graf-Litscher). Danger posé par la résistance aux antibiotiques. Utiliser le potentiel de la médecine complémentaire Mo. Consiglio nazionale (Graf-Litscher). Resistenze agli antibiotici. Utilizzare il potenziale della medicina complementare per prevenire questo rischio			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Germann	
19.3861	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Graf Maya). One-Health-Strategie mit systemischer Erforschung der Verbreitung von Antibiotikaresistenzen Mo. Conseil national (Graf Maya). Pour une approche systémique de la recherche sur la propagation de l'antibiorésistance dans le cadre de la stratégie One Health Mo. Consiglio nazionale (Graf Maya). Strategia One Health con studio sistemico della diffusione delle resistenze agli antibiotici			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Graf Maya	

SR Mittwoch, 15. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 15 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 15 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
09.3719	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Marty Dick). Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung Mo. Conseil des Etats (Marty Dick). Les fondements de notre ordre juridique court-circuités par l'ONU Mo. Consiglio degli Stati (Marty Dick). I fondamenti del nostro ordine giuridico scavalcati dall'ONU		Fristverlängerung Prolongation de délai Proroga	APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Müller Damian	
21.034	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2020. Bericht Traité internationaux conclus en 2020. Rapport Trattati internazionali conclusi nel 2020. Rapporto			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Bischof	
17.423	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Rutz Gregor. Mitwirkungspflicht im Asylverfahren. Überprüfungsmöglichkeit bei Mobiltelefonen Iv. pa. Rutz Gregor. Obligation de collaborer à la procédure d'asile. Possibilité de contrôler les téléphones mobiles Iv. pa. Rutz Gregor. Obbligo di collaborare dei richiedenti l'asilo e possibilità di controllare i loro cellulari		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Chiesa	
21.051	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration. Änderung Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Modification Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP		
18.043	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Strafrahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionenrecht Harmonisation des peines et adaptation du droit pénal accessoire au nouveau droit des sanctions Armonizzazione delle pene e adeguamento del diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni	1, 2	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Jositsch	
21.040	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kantonsverfassungen Uri, Schaffhausen, Aargau, Tessin und Genf. Gewährleistung Constitutions des cantons d'Uri, de Schaffhouse, d'Argovie, du Tessin et de Genève. Garantie Costituzioni rivedute dei Cantoni di Uri, Sciaffusa, Argovia, Ticino e Ginevra			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
20.063	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung Loi sur les étrangers et l'intégration. Modification Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica		Detailberatung Discussion par article Deliberazione di dettaglio	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Caroni	

SR Mittwoch, 15. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 15 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 15 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3282	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Jositsch. Wiedereinführung des Botschaftsasyls Mo. Jositsch. Permettre à nouveau de déposer des demandes d'asile auprès des ambassades Mo. Jositsch. Reintrodurre la possibilità di presentare domanda d'asilo presso le ambasciate				EJPD DFJP DFGP		
21.3970	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. RK-SR. Reform der Bundesanwaltschaft und ihrer Aufsicht Mo. CAJ-CE. Réforme du Ministère public de la Confédération et de son autorité de surveillance Mo. CAG-CS. Riforma del Ministero pubblico della Confederazione e della sua autorità di vigilanza			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
20.3420	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Baume-Schneider. Situation der Menschen ohne rechtlich geregelten Status berücksichtigen Mo. Baume-Schneider. Prendre en considération la situation des personnes sans statut légal Mo. Baume-Schneider. Considerare la situazione delle persone senza status legale			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Bauer	
21.401	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Ressourcen des Bundesstrafgerichtes Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation des ressources du Tribunal pénal fédéral Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento delle risorse del Tribunale penale federale	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>				Fristverlängerung Prolongation de délai Proroga		RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Rieder	
16.408	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Jositsch. Mindeststrafen bei sexuellen Handlungen gegenüber Kindern unter 16 Jahren Iv. pa. Jositsch. Actes d'ordre sexuel avec des enfants de moins de 16 ans. Instaurer des peines planchers Iv. pa. Jositsch. Pene minime per atti sessuali con minori di 16 anni	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase					
14.311	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Genf. Neudefinition des Rechtsbegriffs der Vergewaltigung in den Artikeln 189 und 190 des Strafgesetzbuches Iv. ct. Genève. Résolution pour une modification des articles 189 et 190 du Code pénal et une redéfinition de la notion juridique de viol Iv. ct. Ginevra. Risoluzione a favore di una modifica degli articoli 189 e 190 del Codice penale e una ridefinizione della nozione di violenza carnale	Kt. Iv. 2. Phase Iv. ct. 2e phase Iv. ct. 2a fase					

SR Mittwoch, 15. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 15 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 15 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
14.301	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Tessin. Artikel 285 und 286 des Strafgesetzbuches. Überprüfung der Angemessenheit der Strafrahen Iv. ct. Tessin. Réexaminer les peines prévues aux articles 285 et 286 du Code pénal suisse Iv. ct. Ticino. Riesaminare l'adeguatezza delle pene inflitte ai colpevoli in applicazione degli articoli 285 e 286 del Codice penale svizzero		Kt. Iv. 2. Phase Iv. ct. 2e phase Iv. ct. 2a fase				
18.305	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. St. Gallen. Keine Prämiengelder für Vermittlungsprovisionen Iv. ct. St-Gall. Les primes ne doivent pas servir à financer les commissions versées aux intermédiaires Iv. ct. San Gallo. No a utilizzare i premi assicurativi per finanziare le provvigioni degli intermediari		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Dittli	

SR Donnerstag, 16. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 16 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 16 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche : 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	EFD DFF DFF	Schmid Martin	
20.059	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bankengesetz. Änderung (Insolvenz, Einlagensicherung, Segregierung) Loi sur les banques. Modification (Insolvabilité, garantie des dépôts, ségrégation) Legge sulle banche. Modifica (Insolvenza, garanzia dei depositi, segregazione)						
15.073	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Finanzdienstleistungsgesetz (FIDLEG) und Finanzinstitutsgesetz (FINIG) Loi sur les services financiers (LSFin) et loi sur les établissements financiers (LEFin) Legge sui servizi finanziari (LSF) e legge sugli istituti finanziari (LiFin)	3	Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo				
20.455	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Markwalder. Steuerliche Entlastung für familienexterne Kinderbetreuung von bis zu 25 000 Franken pro Kind und Jahr lv. pa. Markwalder. Frais pour l'accueil extrafamilial. Déduction fiscale de 25 000 francs au maximum par enfant et par an lv. pa. Markwalder. Sgravio fiscale fino a 25 000 franchi per figlio e all'anno per la custodia extra-familiare dei figli		Pa. lv. 2. Phase lv. pa. 2e phase lv. pa. 2a fase	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Engler	
21.042	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021. Nachtrag II Budget 2021. Supplément II Preventivo 2021. Aggiunta II			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SiK CPS CPS	EFD DFF DFF	Minder	
21.3979	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SiK-SR. Verkauf der Ruag Ammotec. Inländische strategische Käufer bevorzugen Mo. CPS-CE. Vente de Ruag Ammotec. Privilégier les acquéreurs indigènes stratégiques Mo. CPS-CS. Vendita di Ruag Ammotec. Prediligere gli acquirenti indigeni strategici						
19.3154	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat ((Salzmann) Zuberbühler). Kein Verkauf der Ruag Ammotec. Versorgungssicherheit gewährleisten Mo. Conseil national ((Salzmann) Zuberbühler). Il faut assurer la sécurité de notre approvisionnement. RUAG Ammotec ne doit pas être vendue Mo. Consiglio nazionale ((Salzmann) Zuberbühler). No alla vendita di RUAG Ammotec. Garantire la sicurezza dell'approvvigionamento						



SR Donnerstag, 16. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 16 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 16 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.3315	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Bühler). Internationaler Online-Versandhandel. Effiziente Kontrollverfahren bei der Eidgenössischen Zollverwaltung Mo. Conseil national (Bühler). Commerce international en ligne. Efficacité des procédures de contrôle de l'Administration fédérale des douanes Mo. Consiglio nazionale (Bühler). Vendite per corrispondenza on line. Procedure di controllo efficienti presso l'AFD			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	
19.3892	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Humbel). Keine Behinderung der hausärztlich koordinierten Versorgung durch den Fiskus Mo. Conseil national (Humbel). Ne pas compromettre par la fiscalité la coordination des traitements par les médecins de famille Mo. Consiglio nazionale (Humbel). Basta ostacoli fiscali alle cure coordinate dai medici di famiglia			SGK CSSS CSSS	EFD DFF DFF	Ettlin Erich	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Engler	
16.438	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. (Leutenegger Oberholzer) Piller Carrard. Angemessene Bezüge und Stopp der Lohnexzesse bei den Bundes- und bundesnahen Unternehmen Iv. pa. (Leutenegger Oberholzer) Piller Carrard. Entreprises fédérales et entreprises liées à la Confédération. Pour des rétributions appropriées et pour la fin des salaires excessifs Iv. pa. (Leutenegger Oberholzer) Piller Carrard. Per retribuzioni adeguate e contro gli eccessi salariali delle aziende della Confederazione e di aziende parastatali		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase				
18.428	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Minder. Bundesbetriebe und bundesnahe Unternehmungen. Keine Abgangsentschädigungen ans Topkader Iv. pa. Minder. Interdire le versement d'indemnité de départ aux cadres dirigeants des entreprises de la Confédération et des entreprises liées à la Confédération Iv. pa. Minder. Aziende federali e imprese parastatali. Nessuna indennità di partenza per i quadri superiori		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo				
Ev. 19.076	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle) Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels) Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali)		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Noser	

SR Montag, 20. September 2021, 15:15-20:00  
 CE Lundi, 20 septembre 2021, 15:15-20:00  
 CS Lunedì, 20 settembre 2021, 15:15-20:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.090	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Organspende fördern – Leben retten. Volksinitiative. Transplantationsgesetz. Änderung Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes. Initiative populaire. Loi sur la transplantation. Modification Favorire la donazione di organi e salvare vite umane. Iniziativa popolare. Legge sui trapianti. Modifica	1		SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
Ev. 20.030	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Förderung der Kultur in den Jahren 2021-2024 Encouragement de la culture pour la période de 2021 à 2024 Promozione della cultura nel periodo 2021-2024	2	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Michel	
Ev. 15.075	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgesetz über Tabakprodukte Loi sur les produits du tabac Legge federale sui prodotti del tabacco	2	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Dittli	
20.068	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ja zum Schutz der Kinder und Jugendlichen vor Tabakwerbung (Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung). Volksinitiative Oui à la protection des enfants et des jeunes contre la publicité pour le tabac (enfants et jeunes sans publicité pour le tabac). Initiative populaire Sì alla protezione dei fanciulli e degli adolescenti dalla pubblicità per il tabacco (Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco). Iniziativa popolare			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Dittli	
21.3615	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Dittli. Ambulante Arzttarife. Wo stehen wir? Ip. Dittli. Tarif des traitements ambulatoires dispensés par des médecins. Où en est-on? Ip. Dittli. Tariffe per le prestazioni mediche ambulatoriali. A che punto siamo?				EDI DFI DFI		
21.3698	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Herzog Eva. Garantie des Grenzverkehrs auch in Pandemiezeiten. Ergänzung des Epidemiengesetzes Mo. Herzog Eva. Compléter la loi sur les épidémies afin que le trafic frontalier soit garanti en temps de pandémie aussi Mo. Herzog Eva. Integrare la legge sulle epidemie per garantire il traffico di confine anche in tempi di pandemia				EDI DFI DFI		
18.4210	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Humbel). Lernsysteme in Spitälern zur Vermeidung von Fehlern müssen geschützt werden Mo. Conseil national (Humbel). Systèmes d'apprentissage mis en place dans les hôpitaux pour éviter des erreurs. Protéger la confidentialité Mo. Consiglio nazionale (Humbel). Proteggere i sistemi di apprendimento utilizzati negli ospedali per evitare errori			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Häberli-Koller	

SR Montag, 20. September 2021, 15:15-20:00  
 CE **Lundi, 20 septembre 2021, 15:15-20:00**  
 CS Lunedì, 20 settembre 2021, 15:15-20:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.4181	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Mehr qualitativer und quantitativer Wettbewerb im Spitalbereich dank Wahlfreiheit der Patienten Mo. Conseil national (Groupe RL). Davantage de concurrence d'un point de vue qualitatif et quantitatif dans le secteur hospitalier grâce à une liberté de choix pour les patients Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Più concorrenza qualitativa e quantitativa tra ospedali grazie alla libertà di scelta dei pazienti			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
20.316	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Neuenburg. Für ein Referendum zum Freihandelsabkommen mit dem Mercosur Iv. ct. Neuchâtel. Pour un référendum sur l'accord de libre-échange avec le Mercosur Iv. ct. Neuchâtel. Per un referendum sull'accordo di libero scambio con il Mercosur		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	APK CPE CPE	Parl Parl Parl	Müller Damian	
20.320	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Jura. Bestimmungen zum Recht auf Eltern- oder Vaterschaftsurlaub und zu dessen Dauer. Allfällige Erlassung durch die Kantone Iv. ct. Jura. Les cantons doivent avoir la possibilité de légiférer sur le droit et la durée d'un congé parental ou d'un congé paternité Iv. ct. Giura. I Cantoni devono avere la possibilità di legiferare sul diritto e la durata di un congedo parentale o di un congedo di paternità		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WBK CSEC CSEC	Parl Parl Parl	Würth	
20.321	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Genf. Abzug für Unterhaltsbeiträge an erwachsene Kinder Iv. ct. Genève. Déduction des contributions d'entretien versées aux enfants adultes Iv. ct. Ginevra. Deduzione degli alimenti versati ai figli maggiorenni		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WAK CER CET	Parl Parl Parl	Ettlin Erich	

SR Dienstag, 21. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 21 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 21 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.400	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. WAK-SR. Systemwechsel bei der Wohneigentumsbesteuerung Iv. pa. CER-CE. Imposition du logement. Changement de système Iv. pa. CET-CS. Cambio di sistema nell'ambito dell'imposizione della proprietà abitativa		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	EFD DFF DFF	Bischof	
19.3975	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (FK-NR). Verbesserung der Steuergerechtigkeit im Warenfluss des kleinen Grenzverkehrs Mo. Conseil national (CdF-CN). Améliorer l'égalité fiscale en ce qui concerne le flux de marchandises du petit trafic frontalier Mo. Consiglio nazionale (CdF-CN). Migliorare l'equità fiscale nel flusso di merci del piccolo traffico di confine						
18.300	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. St. Gallen. Keine Subventionierung des Einkaufstourismus Iv. ct. St-Gall. Ne pas subventionner le tourisme d'achat Iv. ct. San Gallo. Evitiamo di sovvenzionare il turismo degli acquisti		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
18.316	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Thurgau. Beseitigung der Wertfreigrenze im Einkaufstourismus Iv. ct. Thurgovie. Suppression de la franchise-valeur dans le tourisme d'achat Iv. ct. Turgovia. Eliminazione del limite di franchigia per il turismo degli acquisti		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
20.4010	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Romano). Formen mobilen Arbeitens. Es braucht eine Anpassung der gesetzlichen Grundlagen. Die öffentliche Verwaltung soll ein Vorbild sein Mo. Conseil national (Romano). Formes de travail mobile. Adapter les bases légales afin que l'administration fédérale soit exemplaire Mo. Consiglio nazionale (Romano). Forme di lavoro mobile. Adattare le basi legali affinché l'amministrazione pubblica sia un modello esemplare			SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Caroni	
19.3153	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Romano). Jährliches Reporting Personalmanagement für die Bundesverwaltung. Die Zahlen zur Mehrsprachigkeit müssen vollständig und detailliert sein Mo. Conseil national (Romano). Rapport annuel sur la gestion du personnel de l'administration fédérale. Les données sur le plurilinguisme doivent être complètes et détaillées Mo. Consiglio nazionale (Romano). Rapporto annuale sulla gestione del personale dell'amministrazione federale. I dati sul plurilinguismo devono essere completi e dettagliati			SPK CIP CIP	EFD DFF DFF	Caroni	

SR Dienstag, 21. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 21 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 21 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3444	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Caroni. Einheitssatz für die Mehrwertsteuer Mo. Caroni. TVA. Mettre en place un taux unique Mo. Caroni. Un'aliquota unica per l'imposta sul valore aggiunto			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Levrat	
21.3603	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. FK-SR. Zusatzausschüttungen der SNB dem Amortisationskonto gutschreiben Mo. CdF-CE. Distributions supplémentaires de la BNS. Inscription au compte d'amortissement Mo. CdF-CS. Accreditare le distribuzioni aggiuntive della BNS al conto di ammortamento			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	
21.3649	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Noser. Schweizer Kollateralschaden einer deutschen Steuer aufgrund der fehlenden Börsenäquivalenz? Ip. Noser. Nouvel impôt allemand. Faut-il s'attendre à des dommages collatéraux en Suisse en raison de l'absence de l'équivalence boursière? Ip. Noser. Nuova imposta tedesca. Danni collaterali in vista, in Svizzera, per il mancato riconoscimento dell'equivalenza delle borse?				EFD DFF DFF		
21.3662	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Michel. Vorschnelles Aus für eine Versicherungslösung für Grossrisiken? Ip. Michel. Assurance risques majeurs. N'a-t-on pas tiré la prise un peu trop vite? Ip. Michel. Assicurazione grandi rischi. Sospensione prematura del progetto?				EFD DFF DFF		
21.3663	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Juillard. G7. Mindeststeuersatz von 15 Prozent für Unternehmen. Welche Folgen hat das für die Schweiz und wie sieht der Zeitplan aus? Ip. Juillard. G7, taux d'imposition minimal à 15 pour cent pour les entreprises. Quelles conséquences pour la Suisse et quel calendrier? Ip. Juillard. G7, aliquota d'imposta di almeno il 15 per cento per le imprese. Quali sono le conseguenze per la Svizzera e qual è il calendario?				EFD DFF DFF		
20.318	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. lv. Genf. Solidarität der OKP-Versicherer gegenüber der Schweizer Bevölkerung in Sachen Covid-19-Tests lv. ct. Genève. Des assureurs-maladie responsables et solidaires, afin que les assureurs actifs dans l'assurance obligatoire des soins fassent preuve de solidarité envers la population suisse concernant les tests de dépistage du Covid-19 lv. ct. Ginevra. Per casse malati responsabili e solidali, affinché gli assicuratori attivi nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (LAMal) diano prova di solidarietà verso la popolazione svizzera per quanto concerne i test della Covid-19		Kt. lv. 1. Phase lv. ct. 1re phase lv. ct. 1a fase	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Hegglin Peter	
20.337	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. lv. Genf. Solidarität der Krankenversicherungen (KVG) mit den Covid-19-Opfern lv. ct. Genève. Pour que les assurances-maladie (LAMal) fassent preuve de solidarité avec les victimes du Covid-19 lv. ct. Ginevra. Le assicurazioni malattia (LAMal) devono dimostrare solidarietà con le vittime del Covid-19		Kt. lv. 1. Phase lv. ct. 1re phase lv. ct. 1a fase	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Hegglin Peter	

SR Dienstag, 21. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 21 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 21 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.409	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Dittli. Präzisierung des Missbrauchsbegriffs in der Versicherungsaufsicht Iv. pa. Dittli. Préciser la notion d'abus dans la surveillance des assurances Iv. pa. Dittli. Precisazione della definizione di abuso nella sorveglianza delle assicurazioni		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	WAK CER CET	Parl Parl Parl	Schmid Martin	
20.326	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Jura. Gewinne aus den Direktinvestitionen der SNB zurück an die Schweizer Bevölkerung Iv. ct. Jura. Pour que les bénéfiques des investissements directs de la BNS retournent à la population suisse Iv. ct. Giura. Gli utili degli investimenti diretti della BNS devono ritornare al popolo svizzero		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WAK CER CET	Parl Parl Parl	Bischof	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						RK CAJ CAG	Parl Parl Parl	Baume- Schneider	
10.302	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Zug. Verbot von Gewaltvideospiele Iv. ct. Zoug. Interdiction des jeux vidéo violents Iv. ct. Zugo. Vietare i videogiochi violenti		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
09.332	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Freiburg. Verbot von Gewaltvideospiele Iv. ct. Fribourg. Interdiction des jeux vidéo violents Iv. ct. Friburgo. Vietare i videogiochi violenti		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
09.314	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Tessin. Revision von Artikel 135 StGB Iv. ct. Tessin. Révision de l'article 135 CP Iv. ct. Ticino. Revisione dell'articolo 135 del CP		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
09.313	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. St. Gallen. Gegen Killerspiele für Kinder und Jugendliche. Für einen wirksamen und einheitlichen Kinder- und Jugendmedienschutz Iv. ct. St-Gall. Mieux protéger les enfants et les jeunes contre la violence dans les jeux vidéo et les médias Iv. ct. San Gallo. Violenza nei videogiochi e nei media: misure efficaci e uniformi per proteggere bambini e adolescenti		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
08.334	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. St. Gallen. Revision des Strafgesetzbuches Iv. ct. St-Gall. Révision du Code pénal Iv. ct. San Gallo. Revisione del Codice penale		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
08.316	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Bern. Verbot von Killerspielen Iv. ct. Berne. Interdiction des jeux vidéo violents Iv. ct. Berna. Divieto di "giochi violenti"		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				

SR Mittwoch, 22. September 2021, 08:15-12:30  
 CE Mercredi, 22 septembre 2021, 08:15-12:30  
 CS Mercoledì, 22 settembre 2021, 08:15-12:30

Nachmittags: Ständeratsausflug

Woche: 2

Après-midi: sortie du Conseil des Etats

semaine : 2

Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.067	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Administrative Erleichterungen und Entlastung des Bundeshaushalts. Bundesgesetz Allègements administratifs et mesures destinées à soulager les finances fédérales. Loi Agevolazioni amministrative e misure di sgravio del bilancio della Confederazione. Legge federale	2		KVF CTT CTT	EJPD DFJP DFGP	Engler	
14.470	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Luginbühl. Schweizer Stiftungsstandort. Stärkung Iv. pa. Luginbühl. Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations Iv. pa. Luginbühl. Fondazioni. Rafforzare l'attrattiva della Svizzera		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
20.088	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	DNA-Profil-Gesetz. Änderung Loi sur les profils d'ADN. Modification Legge sui profili del DNA. Modifica			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
16.461	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Nidegger. EMRK, Strafregister, Restitutio in integrum. Bundesgerichtsgesetz anpassen Iv. pa. Nidegger. CEDH et casier judiciaire, réparation "in integrum". Adapter la loi sur le Tribunal fédéral Iv. pa. Nidegger. CEDU e casellario giudiziale, riparazione "in integrum". Adeguare la legge sul Tribunale federale		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
21.3191	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Baume-Schneider. Erleichterte Einbürgerung der Eheleute von bereits eingebürgerten Personen Ip. Baume-Schneider. Naturalisation facilitée d'un conjoint de Suisse naturalisé Ip. Baume-Schneider. Naturalizzazione agevolata del coniuge di uno Svizzero naturalizzato				EJPD DFJP DFGP		
21.3297	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Chiesa. Artikel 14 des Freizügigkeitsabkommens anwenden und die Personenfreizügigkeit im Kanton Tessin und in den am stärksten von der Krise betroffenen Regionen vorläufig aussetzen Mo. Chiesa. Suspension provisoire de la libre circulation des personnes dans le canton du Tessin et les régions les plus touchées par la crise, en application de l'article 14 de l'Accord sur la libre circulation des personnes Mo. Chiesa. Sospensione provvisoria della libera circolazione nel canton Ticino e nelle regioni più colpite dalla crisi. Si applichi l'articolo 14 dell'accordo di libera circolazione				EJPD DFJP DFGP		

SR Mittwoch, 22. September 2021, 08:15-12:30  
 CE Mercredi, 22 septembre 2021, 08:15-12:30  
 CS Mercoledì, 22 settembre 2021, 08:15-12:30

Nachmittags: Ständeratsausflug

Woche: 2

Après-midi: sortie du Conseil des Etats

semaine : 2

Pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>							EJPD DFJP DFGP	Rieder	
21.3689	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Engler. Grundrechte und Föderalismus stärken und die Rechtsstaatlichkeit festigen. Ein neuer Anlauf zur Einführung der Verfassungsgerichtsbarkeit Mo. Engler. Consacrer le contrôle de constitutionnalité pour renforcer les droits fondamentaux, le fédéralisme et l'état de droit Mo. Engler. Rafforzare i diritti fondamentali e il federalismo e consolidare lo Stato di diritto. Nuovo tentativo di introdurre la giurisdizione costituzionale						
21.3690	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Zopfi. Grundrechte und Föderalismus stärken und die Rechtsstaatlichkeit festigen. Ein neuer Anlauf zur Einführung der Verfassungsgerichtsbarkeit Mo. Zopfi. Consacrer le contrôle de constitutionnalité pour renforcer les droits fondamentaux, le fédéralisme et l'état de droit Mo. Zopfi. Rafforzare i diritti fondamentali e il federalismo e consolidare lo Stato di diritto. Nuovo tentativo di introdurre la giurisdizione costituzionale						
21.3701	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Carobbio Guscelli. Vermisste unbegleitete minderjährige Migrantinnen und Migranten. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen? Ip. Carobbio Guscelli. Disparition de migrants mineurs non accompagnés. Que compte faire le Conseil fédéral? Ip. Carobbio Guscelli. Scomparsa di minori migranti non accompagnati. Come intende agire il Consiglio federale?					EJPD DFJP DFGP	
21.3702	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Sommaruga Carlo. Keine Abkommen im Bereich der Polizeikooperation mit Ländern, die die Menschenrechte schwerwiegend verletzen Mo. Sommaruga Carlo. Pas d'accords de collaboration policière avec des pays qui violent gravement les droits humains Mo. Sommaruga Carlo. Nessun accordo di cooperazione di polizia con Paesi che violano gravemente i diritti umani					EJPD DFJP DFGP	



SR Donnerstag, 23. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 23 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 23 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.023	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Armeebotschaft 2021 Message sur l'armée 2021 Messaggio sull'esercito 2021			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Français	2
21.030	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 5) Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 5) Impianti sportivi di importanza nazionale. Aiuti finanziari (CISIN 5)			WBK CSEC CSEC	VBS DDPS DDPS	Germann	
21.3723	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Juillard. Mehrsprachigkeit. Die Rekrutenschule zur Verbesserung der Kenntnis einer anderen Landessprache nutzen Ip. Juillard. Plurilinguisme. Profiter de son école de recrue pour mieux maîtriser une autre langue nationale Ip. Juillard. Plurilinguismo. Sfruttare la propria scuola reclute per migliorare la padronanza di un'altra lingua nazionale				VBS DDPS DDPS		
21.3954	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Maret Marianne. Zukunft der Patrouille des Glaciers Ip. Maret Marianne. Avenir de la patrouille des glaciers Ip. Maret Marianne. Il futuro della Patrouille des glaciers				VBS DDPS DDPS		
20.016	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Obligatorisches Referendum für völkerrechtliche Verträge mit Verfassungscharakter. Änderung von Artikel 140 der Bundesverfassung Référéndum obligatoire pour les traités internationaux ayant un caractère constitutionnel. Modification de l'art. 140 de la Constitution Referendum obbligatorio per trattati internazionali a carattere costituzionale. Modifica dell'art. 140 della Costituzione federale	Eintreten Entrée en matière Entrata in materia		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
20.3388	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Addor). Ordnungsbussen. Die Personen schützen, die Ordnungsbussen verhängen Mo. Conseil national (Addor). Amendes d'ordre. Protéger les agents verbalisateurs Mo. Consiglio nazionale (Addor). Multe disciplinari. Tutelare gli agenti verbalizzatori			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
21.3964	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. Lücken in der Integrationsagenda füllen. Chancengerechtigkeit für alle Jugendlichen in der Schweiz Mo. CSEC-CE. Comblar les lacunes de l'Agenda Intégration. Garantir l'égalité des chances pour tous les jeunes en Suisse Mo. CSEC-CS. Colmare le lacune dell'Agenda Integrazione. Garantire pari opportunità a tutti i giovani in Svizzera			WBK CSEC CSEC	EJPD DFJP DFGP	Würth	

SR Donnerstag, 23. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Jeudi, 23 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Giovedì, 23 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3591	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. APK-SR. Schutz der Herkunftsangabe "Schweiz". Stopp chinesischer Piraterieware Mo. CPE-CE. Protection de l'indication de provenance suisse. Stop aux contrefaçons chinoises Mo. CPE-CS. Proteggere l'indicazione di provenienza geografica "Svizzera". Basta con le contraffazioni cinesi			APK CPE CPE	EJPD DFJP DFGP	Minder	

SR Montag, 27. September 2021, 15:15-20:00  
 CE Lundi, 27 septembre 2021, 15:15-20:00  
 CS Lunedì, 27 settembre 2021, 15:15-20:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Ev. 20.090	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Organspende fördern – Leben retten. Volksinitiative. Transplantationsgesetz. Änderung Pour sauver des vies en favorisant le don d'organes. Initiative populaire. Loi sur la transplantation. Modification Favorire la donazione di organi e salvare vite umane. Iniziativa popolare. Legge sui trapianti. Modifica	1	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI		
21.3699	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Vara. Doulas als Ergänzung zu Hebammen oder Entbindungspflegern. Ein Modell für eine bessere Schwangerschaftsbetreuung Ip. Vara. Les doulas en complément des sage-femmes, un modèle pour un meilleur accompagnement autour de la grossesse Ip. Vara. Le doule oltre alle levatrici. Un modello per un accompagnamento migliore durante la gravidanza				EDI DFI DFI		
21.3700	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stark. Marktrückzüge von bewährten und günstigen Arzneimitteln stoppen. Versorgungssicherheit besser berücksichtigen Mo. Stark. Empêcher que des médicaments efficaces et peu coûteux ne soient retirés du marché. Renforcer la sécurité de l'approvisionnement Mo. Stark. Bloccare il ritiro dal mercato di medicinali efficaci e poco costosi e tenere in maggiore considerazione la sicurezza dell'approvvigionamento				EDI DFI DFI		
21.3722	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stark. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen Mo. Stark. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises Mo. Stark. Rendere la struttura di condotta del Consiglio federale resiliente alle crisi				EDI DFI DFI		
21.3741	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Baume-Schneider. Schaffung einer nationalen Beobachtungsstelle für die frühe Kindheit Po. Baume-Schneider. Un observatoire national de la petite enfance Po. Baume-Schneider. Un osservatorio nazionale per la prima infanzia				EDI DFI DFI		
21.3742	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stark. Entschädigung bei Berufsverböten im Gesetz verankern Mo. Stark. Indemnisation en cas d'interdiction de travailler Mo. Stark. Sancire nella legge un indennizzo in caso d'interdizione al lavoro				EDI DFI DFI		
21.3800	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Carobbio Guscelli. Den Zugang zu Insulin und die Behandlung von Diabetes in der Schweiz und auf der Welt verbessern Ip. Carobbio Guscelli. Améliorer l'accès à l'insuline et la prise en charge du diabète en Suisse et dans le monde Ip. Carobbio Guscelli. Migliorare l'accesso all'insulina e alla gestione del diabete in Svizzera e nel mondo				EDI DFI DFI		

SR Montag, 27. September 2021, 15:15-20:00  
 CE **Lundi, 27 septembre 2021, 15:15-20:00**  
 CS Lunedì, 27 settembre 2021, 15:15-20:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3805	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Herzog Eva. AHV-Abrechnung bei Arbeitnehmenden mit geringem Einkommen Ip. Herzog Eva. Favoriser la déduction des cotisations AVS pour les bas revenus Ip. Herzog Eva. Conteggio dei contributi AVS per i lavoratori con salari di poco conto				EDI DFI DFI		
21.3807	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Carobbio Guscetti. Erwerbsersatzordnungen an die veränderte Arbeitswelt anpassen Mo. Carobbio Guscetti. Adapter les allocations pour perte de gain au monde du travail Mo. Carobbio Guscetti. Assicurazioni perdita di guadagno adeguate all'evoluzione del mondo del lavoro				EDI DFI DFI		
21.3955	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Maret Marianne. Strategie der Lockerungsschritte für den nicht professionellen Kulturbereich. Wann kann es wieder richtig losgehen? Ip. Maret Marianne. Stratégie d'assouplissement des mesures pour la culture populaire. À quand une vraie reprise des activités? Ip. Maret Marianne. Strategia di allentamento dei provvedimenti per la cultura popolare. A quando una vera ripresa delle attività?				EDI DFI DFI		
21.3956	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ettlín Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten Mo. Ettlín Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise Mo. Ettlín Erich. Consigliare correttamente il Consiglio federale in caso di crisi				EDI DFI DFI		
21.3957	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ettlín Erich. Digitale Transformation im Gesundheitswesen. Rückstand endlich aufholen! Mo. Ettlín Erich. Transformation numérique dans le système de santé. Rattraper enfin notre retard! Mo. Ettlín Erich. Trasformazione digitale nel settore sanitario. Colmare finalmente il ritardo accumulato!				EDI DFI DFI		
21.3604	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. SGK-SR. Bericht zu den Durchführungs- und Aufsichtsfunktionen der Zentralen Ausgleichsstelle innerhalb der Bundesverwaltung Po. CSSS-CE. Rapport concernant les fonctions de la Centrale de compensation en matière d'exécution et de surveillance au sein de l'administration fédérale Po. CSSS-CS. Rapporto concernente le funzioni dell'UCC in materia di esecuzione e di vigilanza all'interno dell'Amministrazione federale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlín Erich	

SR Montag, 27. September 2021, 15:15-20:00  
 CE **Lundi, 27 septembre 2021, 15:15-20:00**  
 CS Lunedì, 27 settembre 2021, 15:15-20:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						RK	EDI	Vara	
<b>Examen simultané</b>						CAJ	DFI		
<b>Trattazione congiunta</b>						CAG	DFI		
20.4451	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Funciello). 24-Stunden-Beratungsangebot für von Gewalt betroffene Personen gemäss Istanbul-Konvention Mo. Conseil national (Funciello). Mise en place de permanences destinées aux personnes concernées par des actes de violence, comme le prévoit la convention d'Istanbul Mo. Consiglio nazionale (Funciello). Istituire una rete di consulenza operativa 24 ore su 24 per le vittime di violenza, come previsto dalla Convenzione di Istanbul						
20.4452	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Vincenz). 24-Stunden-Beratungsangebot für von Gewalt betroffene Personen gemäss Istanbul-Konvention Mo. Conseil national (Vincenz). Mise en place de permanences destinées aux personnes concernées par des actes de violence, comme le prévoit la convention d'Istanbul Mo. Consiglio nazionale (Vincenz). Istituire una rete di consulenza operativa 24 ore su 24 per le vittime di violenza, come previsto dalla Convenzione di Istanbul						
20.4552	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Gmür Alois). Eine Abrechnungsstelle für Sozialversicherungen und Steuern Mo. Conseil national (Gmür Alois). Décompte des impôts et des cotisations aux assurances sociales auprès du même service Mo. Consiglio nazionale (Gmür Alois). Un solo interlocutore per i contributi sociali e le imposte			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
20.3691	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Lohr). Automatische Ausstellung eines Ausweises für den Bezug einer Hilflosenentschädigung Mo. Conseil national (Lohr). Allocation pour impotent. Pour la remise automatique d'une carte de légitimation Mo. Consiglio nazionale (Lohr). Rilascio automatico di una tessera in caso di riscossione di un assegno per grandi invalidi			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Häberli-Koller	
20.3687	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Feri Yvonne). Social-Media-Kampagne gegen Mobbing und Cybermobbing bei Kindern und Jugendlichen Mo. Conseil national (Feri Yvonne). Campagne sur les médias sociaux pour sensibiliser les enfants et les jeunes au harcèlement et au cyberharcèlement Mo. Consiglio nazionale (Feri Yvonne). Campagna sui media sociali contro bullismo e cyberbullismo tra i bambini e i giovani			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Gmür- Schönenberger	

SR Montag, 27. September 2021, 15:15-20:00  
 CE **Lundi, 27 septembre 2021, 15:15-20:00**  
 CS Lunedì, 27 settembre 2021, 15:15-20:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.4453	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Vitali). Harmonisierung von AHV- und Steuerrecht Mo. Conseil national (Vitali). Harmoniser le droit de l'AVS et le droit fiscal Mo. Consiglio nazionale (Vitali). Armonizzare il diritto dell'AVS con quello fiscale			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
19.4320	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Flach). IV-Verfügungen mit leichter Sprache ergänzen, um sie für die betroffenen Menschen verständlich zu machen Mo. Conseil national (Flach). Résumer les décisions de l'AI dans un langage simple pour qu'elles puissent être comprises par les personnes concernées Mo. Consiglio nazionale (Flach). Redigere le decisioni AI in una lingua comprensibile per le persone interessate			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Carobbio Guscetti	
19.3624	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Roduit). Konsum von lokal angebautem Obst und Gemüse fördern Mo. Conseil national (Roduit). Promotion de la consommation de fruits et légumes produits localement Mo. Consiglio nazionale (Roduit). Promozione del consumo di frutta e verdura prodotte localmente			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Maret Marianne	

SR Dienstag, 28. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 28 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 28 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Ev. 15.479	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Bourgeois. Stopp dem ruinösen Preisdumping beim Zucker! Sicherung der inländischen Zuckerwirtschaft Iv. pa. Bourgeois. Stop au bradage ruineux du sucre! Pour la sauvegarde de l'économie sucrière indigène Iv. pa. Bourgeois. Basta svendere lo zucchero! Per la salvaguardia dell'economia indigena dello zucchero		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Levrat	
Ev. 19.076	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle) Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels) Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali)		Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Noser	
21.046	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Veloweggesetz Loi fédérale sur les voies cyclables Legge sulle ciclovie			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC		
21.025	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Zusatzkredit «Umfahrung Oberburg» Crédit additionnel «contournement d'Oberburg» Credito aggiuntivo «circonvallazione di Oberburg»			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Salzmann	1
21.3597	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. KVF-SR. Zukunft des Güterverkehrs Po. CTT-CE. Avenir du transport de marchandises Po. CTT-CS. Il futuro del trasporto merci			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
21.3020	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (KVF-NR). Schaffung einer nationalen Berufspilotenlizenz Mo. Conseil national (CTT-CN). Création d'une licence nationale de pilote professionnel Mo. Consiglio nazionale (CTT-CN). Istituzione di una licenza nazionale di pilota professionale			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Wicki	
21.3458	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (KVF-NR). Sektorenmarkt der Flughäfen im öffentlichen Beschaffungswesen Mo. Conseil national (CTT-CN). Le marché sectoriel des aéroports dans le contexte des marchés publics Mo. Consiglio nazionale (CTT-CN). Il mercato settoriale degli aeroporti nel contesto degli appalti pubblici			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Burkart	

SR Dienstag, 28. September 2021, 08:15-13:00  
 CE Mardi, 28 septembre 2021, 08:15-13:00  
 CS Martedì, 28 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
21.3596	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. KVF-SR. Künftige Frequenznutzung für den Mobilfunk im sogenannten Millimeterwellenbereich. Einbezug der Kantone Po. CTT-CE. Future utilisation des fréquences de la gamme des ondes millimétriques pour la téléphonie mobile. Impliquer les cantons Po. CTT-CS. Futuro utilizzo delle frequenze per la telefonia mobile nella cosiddetta gamma di onde millimetriche. Coinvolgere i Cantoni						
20.309	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Genf. Moratorium für die 5G- (und 4G-plus-) Technologie in der Schweiz Iv. ct. Genève. Un moratoire sur la 5G (et la 4G plus) en Suisse Iv. ct. Ginevra. Moratoria per il 5G (e il 4G più) in Svizzera		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
20.314	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Neuenburg. Moratorium für den Aufbau des 5G-Millimeterwellennetzes Iv. ct. Neuchâtel. Pour un moratoire sur l'installation des réseaux mobiles 5G millimétrique Iv. ct. Neuchâtel. Per una moratoria sull'installazione delle reti mobili 5G millimetrico		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
21.305	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Jura. Moratorium für den Aufbau des 5G-Millimeterwellennetzes Iv. ct. Jura. Moratoire sur l'installation des réseaux mobiles 5G millimétrique Iv. ct. Giura. Moratoria all'installazione delle reti mobili 5G basate su onde millimetriche		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase				
21.3620	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Müller Damian. Mehr Transparenz bei der Stromherkunft Mo. Müller Damian. Pour plus de transparence dans la provenance de l'électricité Mo. Müller Damian. Più trasparenza sull'origine dell'elettricità				UVEK DETEC DATEC		
21.3803	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Wicki. 5G. Behördenkommunikation und öffentliche Wahrnehmung Ip. Wicki. 5G. Activités de communication des autorités et perception du public Ip. Wicki. 5G. Comunicazione delle autorità e percezione del pubblico				UVEK DETEC DATEC		



SR Dienstag, 28. September 2021, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 28 septembre 2021, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 28 settembre 2021, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3951	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Sommaruga Carlo. Digitale Souveränität. Wie will der Bundesrat die Begrenzung des Risikos der Überwachung der Schweizer Telekommunikationsnetze durch Huawei gewährleisten und welche Massnahmen wird er treffen? Ip. Sommaruga Carlo. Souveraineté numérique. Quelle garantie et quelles mesures du Conseil fédéral face au risque de surveillance des réseaux de télécommunication suisses par Huawei? Ip. Sommaruga Carlo. Sovranità digitale. Di quali garanzie e misure dispone il Consiglio federale per contrastare il rischio che Huawei controlli le reti di telecomunicazione svizzere?				UVEK DETEC DATEC		
21.3806	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Caroni. Rechtsgleichere Behandlung von Alkohol und THC im Strassenverkehr Po. Caroni. Alcool et THC. Pour un traitement plus juste dans le droit de la circulation routière Po. Caroni. Per un trattamento più equo di alcol e cannabis sulle strade				UVEK DETEC DATEC		
21.3958	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Vara. Wesentlicher Auftrag des BAFU in gerichtlichen Verfahren Ip. Vara. Les missions essentielles de l'OFEV au travers des procédures judiciaires Ip. Vara. I compiti essenziali dell'UFAM nei procedimenti giudiziari				UVEK DETEC DATEC		
21.3801	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Bischof. Warum plötzlich eine Aufhebung des Kredit- und Hypothekarvergabeverbots von Postfinance ohne gleichzeitige Vollprivatisierung und ohne Prüfung der Grundversorgung? Ip. Bischof. Pourquoi lever soudain l'interdiction faite à Postfinance d'accorder des prêts et des crédits hypothécaires sans la privatiser complètement et revoir son mandat de service universel? Ip. Bischof. Perché revocare improvvisamente a Postfinance il divieto di concedere crediti e ipoteche senza nel contempo privatizzarla completamente e riesaminare il suo mandato di servizio universale?				UVEK DETEC DATEC		
20.324	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Zürich. Ein Schliessungsmoratorium für Poststellen bis zum Vorliegen und bis zur Genehmigung einer gesamtschweizerischen Poststellenplanung lv. ct. Zurich. Moratoire sur la fermeture des offices de poste jusqu'à la présentation et l'approbation d'une planification des offices à l'échelle suisse lv. ct. Zurigo. Sospendere la chiusura degli uffici postali finché non sarà approvata una pianificazione della rete nazionale degli uffici postali	Kt. lv. 1. Phase lv. ct. 1re phase lv. ct. 1a fase		KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Engler	

SR Mittwoch, 29. September 2021, 08:15-12:30  
 CE Mercredi, 29 septembre 2021, 08:15-12:30  
 CS Mercoledì, 29 settembre 2021, 08:15-12:30

Nachmittags: Fraktionsausflüge

Woche: 3

Après-midi: sortie des groupes

semaine : 3

Pomeriggio: escursioni dei gruppi

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA</b>								
<b>08:00 - 08:30</b>								
20.218	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesstrafgericht. Gesamterneuerung für die Amtsdauer 2022 – 2027 Tribunal pénal fédéral. Renouvellement intégral pour la période de fonction 2022 – 2027 Tribunale penale federale. Rinnovo integrale per il periodo 2022 – 2027		GK CJ CG	Parl Parl Parl		
21.201	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesverwaltungsgericht. Wahl von drei Mitgliedern Tribunal administratif fédéral. Élection de trois membres Tribunale amministrativo federale. Elezione di tre membri		GK CJ CG	VBV CR AF		
20.210	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesanwalt/Bundesanwältin. Wahl Procureur(e) général(e) de la Confédération. Élection Procuratore/procuratrice generale della Confederazione. Elezione		GK CJ CG	Parl Parl Parl		
21.006	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2020. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2020. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2020. Rapporto	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	BK ChF CaF	Minder	
18.406	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Chiesa. Transparenz bei der Bekanntgabe der Staatsangehörigkeiten lv. pa. Chiesa. Nationalités des parlementaires. Transparence lv. pa. Chiesa. Indicare le proprie cittadinanze in nome della trasparenza	Pa. Iv. 2. Phase lv. pa. 2e phase lv. pa. 2a fase	SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Chiesa	
15.451	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Joder. Stärkung der Geschäftsprüfungskommissionen lv. pa. Joder. Renforcer les Commissions de gestion lv. pa. Joder. Rafforzamento delle Commissioni della gestione	Pa. Iv. 2. Phase lv. pa. 2e phase lv. pa. 2a fase	GPK CdG CdG	BK ChF CaF	Fässler Daniel	
21.3613	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Jositsch. Ausgewogene Vertretung Arbeitnehmende in ausserparlamentarischen Kommissionen Mo. Jositsch. Assurer une juste représentation des différentes catégories de travailleurs dans les commissions extraparlimentaires Mo. Jositsch. Rappresentanza equilibrata dei lavoratori nelle commissioni extraparlamentari			BK ChF CaF		
21.3650	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	lp. Gapany. E-Voting. Unterstützung für die Vorreiter-Kantone? lp. Gapany. Vote électronique. Quel soutien pour les cantons précurseurs? lp. Gapany. Voto elettronico. Come vengono sostenuti i Cantoni precursori?			BK ChF CaF		
21.032	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Entsendegesetz. Änderung Loi sur les travailleurs détachés. Modification Legge sui lavoratori distaccati. Modifica	Eintreten Entrée en matière Entrata in materia	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Germann	

SR Mittwoch, 29. September 2021, 08:15-12:30  
 CE Mercredi, 29 septembre 2021, 08:15-12:30  
 CS Mercoledì, 29 settembre 2021, 08:15-12:30

Nachmittags: Fraktionsausflüge  
 Après-midi: sortie des groupes  
 Pomeriggio: escursioni dei gruppi

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.3068	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Grüter). Aufnahme der Ausgesteuerten in die Arbeitslosenstatistik Mo. Conseil national (Grüter). Intégrer les chômeurs en fin de droits dans la statistique du chômage Mo. Consiglio nazionale (Grüter). Integrare nella statistica sulla disoccupazione i disoccupati che hanno esaurito il diritto all'indennità			SGK CSSS CSSS	WBF DEFR DEFR	Hegglin Peter	
20.3454	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SGK-NR). Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes Mo. Conseil national (CSSS-CN). Modification de la loi sur l'assurance-chômage Mo. Consiglio nazionale (CSSS-CN). Modifica della legge sull'assicurazione contro la disoccupazione			SGK CSSS CSSS	WBF DEFR DEFR	Dittli	
21.3953	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Sommaruga Carlo. Mieterschutz bei energetischen Sanierungen von Immobilien in der neuen CO2-Gesetzgebung Mo. Sommaruga Carlo. Une protection des locataires en cas d'assainissement énergétique des immeubles locatifs dans toute nouvelle législation sur le CO2 Mo. Sommaruga Carlo. La futura legislazione sul CO2 dovrà prevedere una protezione degli inquilini in caso di risanamento energetico degli immobili in locazione				WBF DEFR DEFR		
21.3804	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Schmid Martin. Änderung der Landwirtschaftlichen Zonen-Verordnung im Zusammenhang mit Meliorationen Mo. Schmid Martin. Modifier l'ordonnance sur les zones agricoles en rapport avec des améliorations foncières Mo. Schmid Martin. Modifica dell'ordinanza sulle zone agricole in relazione alle migliorie				WBF DEFR DEFR		

SR Donnerstag, 30. September 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE **Jeudi, 30 septembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00**  
 CS Giovedì, 30 settembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.050	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Anpassung der Bundesbeschlüsse über den zweiten Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Mitgliedstaaten Modification des arrêtés fédéraux relatifs à la deuxième contribution de la Suisse en faveur de certains États membres de l'UE Modifica dei decreti federali sul secondo contributo svizzero ad alcuni Stati membri dell'UE			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Michel	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Müller Damian	
20.3991	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Germann. Institutionelles Abkommen. Kein Hüftschuss ohne Klärung der offenen Punkte Mo. Germann. Accord institutionnel. Ne pas se précipiter sans avoir clarifié les questions en suspens Mo. Germann. Nessuna accelerazione sull'Accordo istituzionale senza prima aver chiarito i punti ancora aperti						
20.3993	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Salzmann. Abschreibung des institutionellen Abkommens Mo. Salzmann. Classer le dossier de l'accord institutionnel Suisse-UE Mo. Salzmann. Stralcio dell'Accordo istituzionale						
21.3592	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. APK-SR. Institutionalisierung des Austauschs und der Koordination von Schweizer Akteuren gegenüber China (Whole of Switzerland) Mo. CPE-CE. Institutionnaliser les échanges entre les acteurs suisses et coordonner leurs actions dans les rapports avec la Chine (Whole of Switzerland) Mo. CPE-CS. Istituzionalizzare lo scambio e il coordinamento tra gli attori svizzeri nei confronti della Cina (Whole of Switzerland)			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Michel	
21.3959	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Gmür-Schönenberger. Medizinischer Schutz und Impfungen für Bundespersonal im Aussennetz während der Covid-19-Pandemie Ip. Gmür-Schönenberger. Personnel de la Confédération du réseau extérieur. Protection médicale et vaccinations pendant la pandémie de Covid-19 Ip. Gmür-Schönenberger. Protezione medica e vaccinazioni per il personale federale nella rete esterna durante la pandemia di Covid-19				EDA DFAE DFAE		

SR Donnerstag, 30. September 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE **Jeudi, 30 septembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00**  
 CS Giovedì, 30 settembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3642	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Juillard. Coronakrise. Plant der Bundesrat spezifische Massnahmen zur Unterstützung des internationalen Genf und insbesondere der Branchen, die stark vom Rückgang der internationalen Tagungen und Veranstaltungen betroffen sind? Ip. Juillard. Crise du Covid. Le Conseil fédéral a-t-il envisagé des mesures de soutien spécifiques à la Genève internationale et plus particulièrement aux secteurs en situation d'extrême rigueur qui sont impactés par le ralentissement des congrès et manifestations internationales? Ip. Juillard. Crisi della Covid-19. Il Consiglio federale ha previsto misure di sostegno specifiche per la Ginevra internazionale e, più nel dettaglio, per i settori in situazione di estrema difficoltà colpiti dalla diminuzione dei congressi e delle manifestazioni internazionali?				EDA DFAE DFAE		
21.3614	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Müller Damian. Ist die Schweiz neutralitätspolitisch gut auf einen Cyberkrieg eingestellt? Ip. Müller Damian. La Suisse est-elle préparée à une cyberguerre du point de vue de la neutralité? Ip. Müller Damian. La politica di neutralità svizzera è pronta ad affrontare una cyberguerra?				EDA DFAE DFAE		
	ns		Jahresziele 2022 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten Objectifs 2022 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération Obiettivi annuali 2022 del Consiglio federale. Spiegazione del presidente della Confederazione				WBF DEFR DEFR		
21.005	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Internationale Arbeitsorganisation. Übereinkommen Nr. 170 und Nr. 174 Organisation internationale du Travail. Conventions no 170 et no 174 Organizzazione Internazionale del Lavoro. Convenzioni n. 170 e n. 174			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Sommaruga Carlo	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>							WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Schmid Martin
20.3532	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Rieder. Fairerer Wettbewerb gegenüber Staatsunternehmen Mo. Rieder. Pour une concurrence plus équitable avec les entreprises publiques Mo. Rieder. Concorrenza leale nei confronti delle imprese statali						
20.3531	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Caroni. Fairerer Wettbewerb gegenüber Staatsunternehmen Mo. Caroni. Pour une concurrence plus équitable avec les entreprises publiques Mo. Caroni. Concorrenza leale nei confronti delle imprese statali						
17.518	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. (Schilliger) Schneeberger. Wettbewerb mit gleich langen Spiessen Iv. pa. (Schilliger) Schneeberger. Pour une concurrence à armes égales Iv. pa. (Schilliger) Schneeberger. Pari condizioni in materia di concorrenza		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase				

SR Donnerstag, 30. September 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE Jeudi, 30 septembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CS Giovedì, 30 settembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.4169	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Bauer. Kurzarbeitsentschädigung. Weitere administrative Hürden abbauen Mo. Bauer. Indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail. Poursuivre sur le chemin de la simplification administrative Mo. Bauer. Indennità per lavoro ridotto. Proseguire sulla via della semplificazione amministrativa			SGK CSSS CSSS	WBF DEFR DEFR	Ettlin Erich	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Thorens Goumaz	
19.3445	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Angemessene Entschädigung von Ehegattinnen und Ehegatten und eingetragenen Partnerinnen und Partnern von Landwirtinnen und Landwirten im Scheidungsfall Mo. Conseil national (Groupe BD). Indemniser équitablement le conjoint ou le partenaire enregistré d'un exploitant agricole en cas de divorce Mo. Consiglio nazionale (Gruppo BD). Indennizzo adeguato per i coniugi e i partner in unione domestica registrata di agricoltori in caso di divorzio						
20.4574	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Gapany. Sozialversicherungsschutz für Bauernfamilien. Risikovorsorge für auf dem Betrieb arbeitende Ehepartnerinnen und Ehepartner Mo. Gapany. Couverture sociale des familles paysannes. Prévenir les risques pour le conjoint travaillant sur l'exploitation Mo. Gapany. Copertura tramite le assicurazioni sociali delle famiglie contadine. Prevenire i rischi per il coniuge che collabora nell'azienda						
21.3374	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (de Montmollin). Sozialversicherungsschutz für Bauernfamilien. Lage der auf dem Betrieb arbeitenden Ehepartnerinnen und Ehepartner unverzüglich verbessern Mo. Conseil national (de Montmollin). Couverture sociale des familles paysannes. Améliorer sans délai la situation du conjoint travaillant sur l'exploitation Mo. Consiglio nazionale (de Montmollin). Copertura tramite le assicurazioni sociali delle famiglie contadine. Migliorare senza indugio la situazione del coniuge che collabora nell'azienda						
19.3446	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Mutterschaftsentschädigung endlich auch für Ehegattinnen und eingetragene Partnerinnen von Landwirtinnen und Landwirten Mo. Conseil national (Groupe BD). Etendre l'allocation de maternité à la conjointe ou à la partenaire enregistrée d'un exploitant agricole Mo. Consiglio nazionale (Gruppo BD). Accordare finalmente l'indennità di maternità anche alle coniugi e partner registrate di contadini e contadine						

SR Donnerstag, 30. September 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE **Jeudi, 30 septembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00**  
 CS Giovedì, 30 settembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3595	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. APK-SR. Gleich lange Spiesse für Schweizer Unternehmen. Investitionen in chinesische Unternehmen ermöglichen (Reziprozität) Mo. CPE-CE. Permettre aux entreprises suisses de lutter à armes égales en leur garantissant la possibilité d'investir dans des entreprises chinoises (principe de réciprocité) Mo. CPE-CS. Pari opportunità per le imprese svizzere. Permettere gli investimenti nelle imprese cinesi (reciprocità)			APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Minder	
21.3605	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. KV-Reform. Verschiebung um ein Jahr Mo. CSEC-CE. Réforme de la formation commerciale de base. Report d'une année Mo. CSEC-CS. Riforma della formazione commerciale di base. Rinvio di un anno			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Graf Maya	
21.3285	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Hegglin Peter. Stand der Umsetzung des Zukunftsfonds Schweiz (Venture-Capital) Ip. Hegglin Peter. Avancement de la mise en œuvre du Fonds suisse pour l'avenir (capital-risque) Ip. Hegglin Peter. A che punto è il Fondo per il futuro della Svizzera? (capitale di rischio)				WBF DEFR DEFR		
21.3612	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Vara. Epidemiologische Studien über Neonicotinoide in der Hirnflüssigkeit von Kindern Ip. Vara. Études épidémiologiques sur la présence de néonicotinoïdes dans le liquide céphalo-rachidien des enfants Ip. Vara. Studi epidemiologici sulla presenza di neonicotinoidi nel liquido cefalorachidiano dei bambini				WBF DEFR DEFR		
21.3686	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Jositsch. Gesetzliche Grundlagen für Homeoffice schaffen Mo. Jositsch. Travail à domicile. Créer les bases légales nécessaires Mo. Jositsch. Creare le basi legali per il telelavoro				WBF DEFR DEFR		
21.3687	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Bauer. Entwicklung der Vorgaben zu überbetrieblichen Kursen Po. Bauer. Évolution des prescriptions relatives aux cours interentreprises Po. Bauer. Sviluppo delle prescrizioni concernenti i corsi interaziendali				WBF DEFR DEFR		
21.3688	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Wicki. Stellenmeldepflicht. Verbesserte Qualität bei der Grundlagenerhebung Mo. Wicki. Obligation d'annoncer les postes vacants. Pour une meilleure saisie des données Mo. Wicki. Obbligo di annunciare i posti di lavoro vacanti. Migliorare la qualità nel rilevamento dei dati di base				WBF DEFR DEFR		

SR Donnerstag, 30. September 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE **Jeudi, 30 septembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00**  
 CS Giovedì, 30 settembre 2021, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
21.3743	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stöckli. Nachhaltige Entwicklung und Digitalisierung im Tourismus über Innotour stärken Mo. Stöckli. Stimuler le développement durable et la numérisation du tourisme dans le cadre d'Innotour Mo. Stöckli. Incentivare lo sviluppo sostenibile e la digitalizzazione nel turismo attraverso Innotour				WBF DEFR DEFR		
21.3802	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Graf Maya. Abbruch der Verhandlungen des Rahmenabkommens (InstA) Schweiz-EU durch den Bundesrat. Welche Folgen für die Nordwestschweiz und deren grenzüberschreitende Zusammenarbeit? Ip. Graf Maya. Rupture des négociations sur l'accord-cadre institutionnel. Quelles conséquences pour la Suisse du Nord-Ouest? Ip. Graf Maya. Rottura dei negoziati sull'accordo istituzionale Svizzera-UE da parte del Consiglio federale. Quali conseguenze per la Svizzera nord-occidentale e la sua cooperazione transfrontaliera?				WBF DEFR DEFR		
			Petitionen Pétitions Petizioni						



SR Freitag, 1. Oktober 2021, 08:15-08:30  
 CE **Vendredi, 1er octobre 2021, 08:15-08:30**  
 CS Venerdì, 1° ottobre 2021, 08:15-08:30

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Schlussabstimmungen Votations finales Votazioni finale						